Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

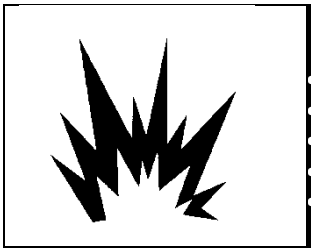
Sottovalvole (ID-01)

Leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione

Foglio di Istruzioni in accordo alla **DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/EU**

APPROVAZIONE EAC

Questo prodotto è coperto dalle condizioni generali di garanzia del Produttore che sono reperibili sul sito www.cavagnagroup.com nel paragrafo "General Warranty Condition".



⚠ Pericolo

- **Le fughe di gas possono provocare incendi o esplosioni mortali**
- **Solo persone esperte devono lavorare sugli impianti gas**
- **Ispezionare l'impianto gas regolarmente**
- **Sostituire gli adattatori e i Prodotti come consigliato**
- **Non seguire attentamente queste istruzioni potrebbe provocare gravi rischi per la salute**

Cavagna Group, quale produttore, si riserva il diritto di modificare il presente foglio di istruzioni senza preavviso.

NESSUN SOGGETTO É AUTORIZZATO AD UTILIZZARE IL PRODOTTO SENZA AVER PREVIAMENTE LETTO LE PRESENTI ISTRUZIONI, CONSEGUENTEMENTE QUESTE DEVONO RIMANERE A DISPOSIZIONE DEI SEGUENTI SOGGETTI:

- **INSTALLATORE DEL PRODOTTO, CHE DEVE TENERE TRACCIA DEI SITI IN CUI SONO INSTALLATI I PRODOTTI, COME DI SEGUITO DEFINITI**
- **INSTALLATORE DEL SERBATOIO, CHE DEVE TENERE TRACCIA DEI SITI IN CUI SONO INSTALLATI I PRODOTTI, COME DI SEGUITO DEFINITI**
- **MANUTENTORI CHE OPERINO SULL'INSTALLAZIONE, SUL SERBATOIO, SUL PRODOTTO O SU SUE PARTI**
- **PERSONALE ADDETTO AL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO**
- **ISPETTORI**
- **QUALUNQUE ALTRO SOGGETTO CHE DEBBA OPERARE SUL PRODOTTO O SUL SERBATOIO**

IL PRODUTTORE GARANTISCE LA CONFORMITÁ DEL PRODOTTO ALLA DIRETTIVA SOPRA CITATA; SPETTA, QUINDI, AI PREDETTI SOGGETTI CONFORMARSI ALLE NORMATIVE IN VIGORE NEL PAESE IN CUI IL PRODOTTO VIENE UTILIZZATO E VERIFICARE EVENTUALI NORMATIVE SPECIFICHE PER L'APPLICAZIONE DELLO STESSO.

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE FOGLIO COMPORTA LA DECADENZA AUTOMATICA DELLA GARANZIA SUL PRODOTTO FORNITA DAL PRODUTTORE E L'ESCLUSIONE DELLA SUA RESPONSABILITÁ PER OGNI DANNO CHE SI VERIFICASSE.

NEL CASO IN CUI IL PRODOTTO SIA STATO ACQUISTATO PER ESSERE INCORPORATO IN UN ALTRO PRODOTTO È RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE DEL PRODOTTO FINALE PREDISPORRE E FORNIRE MANUALI E FOGLI DI ISTRUZIONI.

NON MODIFICARE O RIMUOVERE LE MARCATURE PRESENTI SUL PRODOTTO.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

DESCRIZIONE GENERALE E CARATTERISTICHE FUNZIONALI – La Sottovalvola in seguito "Prodotto" è progettato per aprirsi e chiudersi conseguentemente al montaggio ad allo smontaggio della relativa valvola di scarico pressione: non creare mai abbinamenti Valvola-Prodotto che non siano specificati.

INSTALLAZIONE – Il Prodotto deve essere installato su serbatoi di gas GPL conformemente a quanto indicato nelle seguenti istruzioni. La sua funzione specifica è di permettere lo smontaggio della Valvola di Sicurezza accoppiata senza dover svuotare il serbatoio.

Non usare il Prodotto per applicazioni diverse.

Pressione massima di servizio [bar]	Temperatura di servizio [°C]
25	-20 ÷ 65

NEL CASO DI TEMPERATURE DIVERSE DALLO STANDARD FA FEDE IL VALORE MARCATO SUL PRODOTTO (ES -40°C), CHE NE GARANTISCE LA CONFORMITÁ AL REQUISITO NORMATIVO DI RIFERIMENTO.

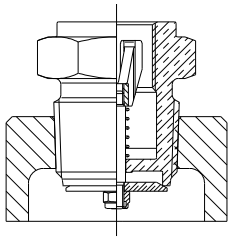
ATTREZZI – Il Prodotto deve essere installata con attrezzi adeguati in modo da evitare danneggiamenti e rispettare le indicazioni per la coppia di serraggio sulla ghiera del serbatoio.

CONTROLLO – Prima dell'installazione, esaminare il Prodotto per verificare l'assenza di danneggiamenti o la presenza di sporcizia sia internamente che esternamente. Controllare che il filetto non sia danneggiato e corrisponda alla dimensione necessaria. Informarsi relativamente agli standard ed alle regole di sicurezza applicabili ai gas compatibili con il prodotto.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO – il Prodotto, finché non installato, deve essere conservato al riparo da intemperie ed in un ambiente pulito ed asciutto.
Non deve essere sottoposto a urti, impatti o deformazioni di qualsiasi natura.
Non è permesso installare un Prodotto deformato o danneggiato.

MONTAGGIO – É necessario, per la filettatura conica, applicare un mastice o un prodotto sigillante compatibili con il gas per assicurare un accoppiamento a tenuta. Prestare attenzione a non imbrattare le parti interne del Prodotto.

Inserire ed avvitare il Prodotto prestando attenzione a non oltrepassare la coppia di serraggio indicata:



Filetto conico	Coppia di serraggio massima del Prodotto [N.m]
1 ¼" NPT	230
1 ½" NPT	260
2" NPT	290

Dopo il montaggio verificare nuovamente la mobilità delle parti interne e la loro capacità di richiusura.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

Assicurarsi che non vi siano ostacoli alla possibilità di passaggio del fluido.



Non usare fiamme libere nei pressi del luogo in cui è installato il Prodotto.

PROVA – Il Prodotto deve essere testato nel campo delle pressioni di servizio per eventuali perdite prima che il serbatoio entri in servizio. Le modalità di controllo devono garantire la rilevazione della perdita. Controllare tutti i punti di tenuta. Per eventuali altre perdite di gas è necessario sostituire il Prodotto, senza tentare di riparare le perdite. Se il Prodotto continuerà a perdere, andrà sostituito. Nel caso in cui si usi una soluzione rivela perdite, questa NON DEVE CONTENERE AMMONIACA.

Non bisogna tentare di riparare le perdite sul Prodotto.

Nel caso in cui si noti una fuoriuscita di gas dal filetto del Prodotto e questa venga smontata e rimontata sul serbatoio, previa aggiunta di ulteriore sigillante, NON BISOGNA SUPERARE IN NESSUN CASO LA COPPIA MASSIMA DI SERRAGGIO SOPRA INDICATA.

Qualunque ulteriore e diversa forma di riparazione del Prodotto non effettuata dal Produttore fa decadere la garanzia dallo stesso fornita e fa venire meno la sua responsabilità in caso di malfunzionamento o di incidente.

RESPONSABILITÀ E CONTROLLO - La durata di un Prodotto dipende dalle condizioni di stoccaggio, utilizzo e dall'ambiente di servizio. In particolare, i seguenti fattori pregiudicano la durata e la funzionalità di un Prodotto:

- Presenza di zolfo nel gas;
- Presenza di aree contaminate da vapori o sostanze contenenti ammoniaca;
- Presenza di ambienti salini;
- Incorretta manutenzione del serbatoio

L'operatore dei centri di riempimento, addetto alla manutenzione periodica del serbatoio, deve garantire la rispondenza delle verifiche periodiche secondo quanto previsto dalla norma internazionale EN 14912 e/o dalle disposizioni legislative nazionali vigenti e in conformità alla Direttiva PED.
I Prodotti che hanno scaricato GPL in seguito a sovrappressione del serbatoio devono essere sostituite od eventualmente ricondizionate.
Le verifiche devono essere eseguite presso centri autorizzati che assumono la responsabilità relativa alle caratteristiche funzionali.
Nel caso sia necessaria la sostituzione dei componenti, è tassativo chiedere l'autorizzazione e la qualifica al produttore e, ove rilasciata, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali e istruzioni dedicate emesse dal produttore.
I tappi o le eventuali coperture non devono impedire al Prodotto di funzionare a portata massima. Tappi e ricambi sono disponibili presso il fornitore di apparecchiature a gas.

Qualunque ulteriore e diversa forma di ricondizionamento del Prodotto non effettuata secondo queste disposizioni fa decadere la garanzia rilasciata dal Produttore sul prodotto e fa venire meno la sua responsabilità in caso di malfunzionamento o di incidente.

Se il serbatoio è stato esposto al fuoco o all'inondazione, il Prodotto va rimosso e rottamato.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

VERIFICHE PERIODICHE – Le verifiche periodiche del Prodotto consentono di verificare se la taratura del Prodotto rientra o meno nei parametri di taratura previsti. Non sono permessi interventi di regolazione o smontaggio del Prodotto se non espressamente autorizzati dal produttore.

RINTRACCIABILITÁ – Ogni Prodotto è identificato per poter garantire la rintracciabilità dei materiali secondo quanto previsto dalla Direttiva Europea. Tale rintracciabilità si riferisce al lotto di produzione di cui il Prodotto fa parte.
Gli elementi di rintracciabilità, marcati sul Prodotto e che figurano anche sulla Dichiarazione di conformità, sono:

- ✓ identificazione del prodotto – riferimento commerciale;
- ✓ nome o sigla del fabbricante;
- ✓ data di fabbricazione;
- ✓ marcatura CE0409 in conformità alla Direttiva Europea

Altre marcature possono essere presenti sul Prodotto, a secondo delle specifiche esigenze e/o requisiti contrattuali, che NON concorrono alla rintracciabilità dei materiali.

In caso di sostituzione di componenti come sopra detto, il Produttore non può assicurare la rintracciabilità.
L'Acquirente del Prodotto assume la responsabilità di garantire la tracciabilità a valle del Prodotto, anche nel caso in cui il Prodotto viene rivenduto ad altri soggetti, questo al fine di consentire il produttore per essere sempre informati della loro posizione esatta.

VITA UTILE

Nel caso in cui il proprietario del Prodotto e/o l'utilizzatore del medesimo rispettino tutte le indicazioni e le avvertenze inserite nella presente Istruzione e nel caso in cui le condizioni e la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali e le condizioni operative siano quelle ottimali e quelle previste dalle norme/standard/regolamenti/leggi applicabili, la vita utile del Prodotto può arrivare fino a 10 anni dalla data della dichiarazione di conformità emessa dal Produttore (o dalla data marcata sul Prodotto, se non è presente una dichiarazione di conformità). Previa dichiarazione scritta del Produttore, ed al ricorrere di determinate circostanze, è possibile che la vita utile sia più estesa, ma in ogni caso entro un periodo massimo di 15 anni dalla data della dichiarazione di conformità emessa dal Produttore (o dalla data marcata sul Prodotto, se non è presente una dichiarazione di conformità). Fatto salvo quanto eventualmente previsto dalla Direttiva o dalla Normativa in accordo alla quale è stato redatto il presente foglio d'istruzioni (riportata nel titolo all'inizio della prima pagina del presente documento).
Al termine della vita utile, trova applicazione quanto indicato al successivo paragrafo "Gestione del rifiuto".
In ogni caso si consiglia la sostituzione del Prodotto in occasione della revisione periodica del serbatoio e/o bombola o nel caso in cui si riscontri il danneggiamento di una qualsiasi parte (soggetta a pressione) del Prodotto. Le verifiche periodiche, che competono all'installatore e/o ai manutentori, sono effettuate ad intervalli di tempo definiti dalle normative nazionali vigenti. Devono essere eseguite da personale qualificato ed autorizzato per tale compito, secondo le normative nazionali vigenti. Il mancato rispetto di quanto sopra previsto solleva il Produttore da qualsiasi responsabilità relativa al Prodotto (ad es. per danni diretti o indiretti a persone e/o cose, per malfunzionamento, ecc.) e comporta la decadenza della garanzia su di esso.
Il Produttore, inoltre, non sarà più responsabile per danni diretti o indiretti a persone e/o cose decorso il periodo previsto dall'art. 11 della Direttiva 85/374/CEE (che si considera valido ed applicabile anche nei confronti dei clienti non appartenenti alla Comunità Europea).

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

Nel caso in cui il Prodotto sia stato esposto ad un uragano, ad una tempesta o ad altre condizioni atmosferiche estreme, è possibile che lo stesso sia stato danneggiato, reso non utilizzabile o non sicuro durante l'utilizzo a causa della sua completa immersione o dell'esposizione a detriti vari (ad es. fango, fogliame, acqua marina, o in genere altri detriti portati dall'uragano). In tali casi il Prodotto deve quindi essere prontamente rimosso, rottamato e sostituito.

GESTIONE DEL RIFIUTO

Quando un Prodotto è rottamato (alla fine della propria vita utile o prima, se malfunzionante o danneggiato e non riparabile), deve essere manomesso in modo da renderlo inutilizzabile (per esempio danneggiando la connessione di entrata). Dopo tale manomissione, deve essere gestito separatamente dagli altri rifiuti, nel rispetto delle norme nazionali vigenti ed applicabili al caso di specie. Il proprietario del Prodotto, quindi, deve prenderne atto, considerando che l'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo al riciclaggio, al trattamento ed al corretto smaltimento del Prodotto dismesso, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto.

Segnalando che la gestione scorretta del Prodotto classificabile come rifiuto comporta l'applicazione di sanzioni previste dalle normative nazionali vigenti, ricordiamo che il corretto trattamento del rifiuto deve essere applicato anche agli imballi del Prodotto.

RACCOMANDAZIONI PER IL CLIENTE FINALE	• Le perdite di gas possono innescare incendi ed esplosioni. • Se avvertite odore di gas: - Non usate dispositivi elettrici o telefono. - Non accendete elettrodomestici. - Chiamate immediatamente il vostro fornitore dal telefono di un vicino. - Se non riuscite a contattare il vostro fornitore, chiamate i Vigili del Fuoco.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

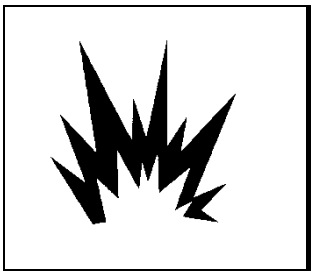
Isolating devices (ID-01)

Read these instructions carefully before any fitting

Warning Instructions in accordance with **EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/EU**

APPROVAL EAC

This product is covered by the manufacturer's warranty terms and conditions which are available on the website www.cavagnagroup.com in the section “General Warranty Condition”.



Danger

- **Gas leaks may cause fires or fatal explosions**
- **Only skilled personnel is allowed to work on gas installations**
- **Inspect the gas installation at regular intervals**
- **Replace the adapters and the Product as suggested**
- **The non-fulfilment of these instructions may cause serious risks for your health**

Cavagna Group, as manufacturer, reserves the right to modify the present sheet of instructions without prior notice.

NO ONE IS AUTHORIZED TO MAKE USE OF THE PRODUCT IF NO PREVIOUS AND CAREFUL READING OF THESE INSTRUCTIONS HAS BEEN CARRIED OUT. CONSEQUENTLY, SAID INSTRUCTIONS MUST BE MADE AVAILABLE TO THE FOLLOWING SUBJECTS:

- **PRODUCT FITTER, WHO SHALL LOG IN ALL THE SITES WHERE THE PRODUCTS HAVE BEEN INSTALLED, AS HEREUNDER DESCRIBED**
- **TANK FITTER, WHO SHALL LOG IN ALL THE SITES WHERE THE PRODUCTS HAVE BEEN INSTALLED, AS HEREUNDER DESCRIBED**
- **MAINTENANCE OPERATORS WHO SHALL WORK ON THE INSTALLATION, ON THE TANK, ON THE PRODUCT OR ON ITS PARTS**
- **OPERATORS IN CHARGE OF TANK FILLING**
- **INSPECTORS**
- **ANY OTHER OPERATOR WHO SHALL WORK ON THE PRODUCT OR ON THE TANK**

THE MANUFACTURER GUARANTEES THE CONFORMITY OF THE PRODUCT TO THE ABOVE MENTIONED DIRECTIVE; THE AFORESAID SUBJECTS MUST THEREFORE COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE PRODUCT WILL BE PUT IN OPERATION AND VERIFY THE EXISTENCE OF EVENTUAL SPECIFIC RULES FOR ITS USE.

NON-OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS WILL IMPLY THE AUTOMATIC LOSS OF RIGHTS OF PRODUCT GUARANTEE GRANTED BY THE MANUFACTURER AND THE EXCLUSION OF HIS RESPONSIBILITY FOR EVERY DAMAGE THAT WAS VERIFIED.

IF THE PRODUCT HAS BEEN BOUGHT TO BE INCORPORATED INTO ANOTHER PRODUCT, THE MANUFACTURER OF THE END PRODUCT HAS THE RESPONSIBILITY TO ARRANGE AND SUPPLY MANUALS AND INSTRUCTION SHEETS.

DO NOT MODIFY OR REMOVE THE MARKINGS ON THE PRODUCT.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

GENERAL DESCRIPTION AND FUNCTIONAL CHARACTERISTICS – The Isolating devices afterwards "Product", has been designed to open and close following to the assembly and disassembly of the corresponding Safety-Valve: never couple the Safety-Valve and the Product in absence of specific indications to this regard.

FITTING – The Product must be installed on GPL gas tanks according to the indications laid out in the following instructions. Its specific function is to allow the disassembly of the coupled Safety-Valve without having to empty the gas tank.

Do not use the Product for other applications.

Max. operating pressure (bar)	Operating temperature (°C)
25	-20 ÷ 65

IN CASE OF NON-STANDARD TEMPERATURES, REFER TO THE VALUE MARKED ON THE PRODUCT (I.E.: -40°C) WHICH DECLARES ITS CONFORMITY TO THE STANDARD REQUIREMENT OF REFERENCE.

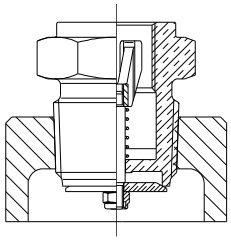
TOOLING – Suitable tools must be used to fit this Product in order to avoid any damage and to respect the tightening torque values stated on the ring nut of the tank.

INSPECTION – Before fitting the Product, check that it is not damaged and that there is no dirt inside or outside.
Check that the thread is not damaged and that it corresponds to the required dimension.

MAINTENANCE OF THE PRODUCT - The Product, until not installed, must be preserved from bad weather and in a clean and dry environment. It must not be subjected to bumps, impacts or deformations of any nature. It is not permitted to install the Product that is deformed or damaged.

ASSEMBLING – For conical threading, it is necessary to apply mastic or a sealing product compatible with gas to ensure a leak-proof coupling. Make sure that the internal parts of the Product are not soiled by the sealant.

Insert and screw in the Product taking care not to overload the indicated torque wrench setting:



Conical thread	Maximum Torque wrench setting of the Product [N.m]
1 ¼" NPT	230
1 ½" NPT	260
2" NPT	290

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

After assembling the Product, check again that the internal parts move correctly and that they close correctly.
Ensure that there are no blockages that could obstruct the flow of the fluid.



Do not use free flames near the place where the Product is installed.

TESTING – Once fitted, the Product must be tested within the range of the working pressures to detect any leakage before being put on the market. The inspection modalities must assure the detection of any leakage. A leakage in the connecting points with the ring nut can be remedied by further tightening, but without exceeding the stated limits or, after having removed the original dope, by adding some new. If the Product does not stop leaking, it must be replaced.

Do not try to repair leaks on the Product.

If gas leakage is detected on the Product thread and the Product is disassembled and then fitted to the tank by previous application of further sealant, NEVER EXCEED THE MAX. TIGHTENING TORQUE STATED ABOVE.

Any further and different way of Product repairing, which is not carried out by the Manufacturer, will imply the revocation of manufacturer's guarantee and releases him from any responsibility in case of malfunction or accident.

RESPONSIBILITY AND CONTROL – The working life of a Product depends on storage conditions and the environment in which it is operated. In particular, the following factors may affect the working life and functionality of a Product:

- Presence of sulphur in the gas;
- Presence of areas contaminated by vapours or substances containing ammonia;
- Presence of saline environments;
- Incorrect maintenance of the tank.

Operators responsible for filling and routine maintenance of the tank must ensure that their periodical inspections comply with the international Standard EN 14912 and/or the national legislative provisions in force, as well as conformity with the PED Directive.
Product which have discharged LPG following overpressure in the tank must be replaced or, when possible, reconditioned.

The checks must be carried out at authorized centres which accept responsibility for the functional features.
Should any component need replacement, the manufacturer must be asked for authorization and approval and, when these are granted, only original spare parts and specific instructions issued by the manufacturer are to be used.
The caps and covers, if any, must not prevent the Product from working at max. flow rate. Caps and spare parts can be obtained from the supplier of the gas equipment.

Any further and different kind of reconditioning of the Product, not carried out according to these regulations, will cause the lapse of any warranty rights granted on the product by the manufacturer and will release the latter from any liability in case of malfunction or accident.

If the tank has been exposed to fire or floods, the Product must be removed and scrapped.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

PERIODICAL CHECKS – The periodical checks of the safety Products enable to verify that the calibration of the Product falls within the prescribed calibration parameters. No adjustment or disassembly operations on the Product are permitted without the manufacturer's explicit authorization.

TRACEABILITY – Each Product have been identified in order to assure the traceability of materials according to the regulations of the European Directive. Said traceability refers to the production lot to which the Product or the Product belong. The traceability elements, marked on the Product and on the Product and appearing in the Declaration of Conformity as well, are:

- ✓ product identification – commercial reference;
- ✓ manufacturer's name or initials;
- ✓ date of production;
- ✓ CE0409 marking as per European Directive.

Other markings may appear on the Product or on the Product, according to the contractual specifications and/or requirements but they DO NOT contribute to the traceability of materials.

In case of components replacement as above stated, the manufacturer cannot guarantee their traceability.
The Purchaser of the Product undertakes the responsibility to guarantee the downstream traceability of the Product, also in case the Product is re-sold to other subjects; this in order to enable the Manufacturer to be always informed of their exact location.

USEFUL LIFE

If the owner of the Product and / or the user comply with all instructions and warnings included in this Instruction Sheet and if the conditions and frequency of use, the environment of use and the operating conditions are optimal and as specified by the applicable rules/standards/regulations/laws, the Product can have a maximum service life of ten (10) years as from the date of the declaration of conformity issued by the Manufacturer (or from the date marked on the product, if no declaration of conformity is available).

In some cases, and upon specific written declaration of the Manufacturer , and upon the occurrence of specific circumstances, the useful life can be extended to a maximum of fifteen (15) years as from the date of the declaration of conformity issued by the Manufacturer (or from the date marked on the Product, if no declaration of conformity is available). Notwithstanding the foregoing, if a Product is designed and manufactured to the requirements of a specific Standard, Directive or Regulation, then the requirements of that Directive or Regulation shall control.

At the end of the useful life, the Product must be removed, and destroyed according to the paragraph "**MANAGEMENT OF REPLACED PRODUCTS"**.

Even if the useful life has not been reached, the Manufacturer recommends the replacement of the Product upon the ordinary overhauling of the tank and/or cylinder or in case any part of the Product appears damaged, no matter how slight. The periodical inspections, which are under the responsibility of the owner, operator, installer and / or maintenance personnel, are carried out at time intervals as set forth by any applicable federal, state and /or local codes or other regulations. They must be carried out by qualified and authorized personnel. The Manufacturer shall not be liable for any personal injury, property damage or other loss arising out of, caused by or related to the Product, and any applicable warranty for the product shall be void, if the warnings and instructions provided herein are not followed.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

Once the period set out by art. 11 of the Directive 85/374/EEC has elapsed (which is considered valid and applicable also towards customers not belonging to the European Community) the Manufacturer will not be held responsible for any direct or indirect damages to persons and/or things.

In the event the Product has been exposed to salt water, a hurricane, a storm or other extreme weather conditions, or if the Product was wholly or partially immersed or exposed to various debris (for instance: mud, foliage, sea water or other debris caused by a storm), it is likely that the Product and/or its seals were damaged, even if this damage is not visible to you. In this case, the Product must be promptly removed, destroyed and replaced.

MANAGEMENT OF REPLACED PRODUCTS

When a Product is replaced for any reason (at the end of its useful life or earlier, if it is malfunctioning or damaged and cannot be repaired), it must be destroyed in such a way that can never be used again. For example, the inlet thread connection must be damaged, rendering the threads unusable. The Product must then be discarded in accordance with any applicable federal, state and/or local codes or other regulations. The owner of the Product shall therefore take note of this and consider that correct separate waste collection, for a subsequent recycling, treatment and proper disposal of the Product contributes to the safeguard of the environment and avoids negative effects on health, besides encouraging the re-utilization and/or recycling of the materials it is made of.

Improper or unlawful disposition of Products and/or its packaging will expose the owner to fines and penalties as specified by any applicable federal, state and /or local codes or other regulations.

IMPORTANT INFORMATION FOR THE END USER:	• Gas leaks can provoke fires and explosions. • If you smell gas: - Do not use the telephone or electrical devices. - Do not switch on electrical domestic equipment. - Immediately contact your supplier from a neighbour's telephone. - If you cannot contact your supplier, telephone the Fire Department.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

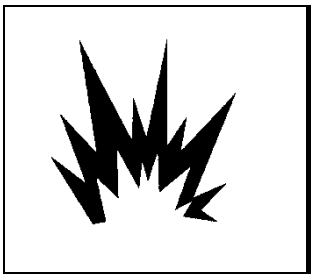
Porte-Soupape (ID-01)

Lire attentivement ces instructions avant toute installation

Notice d'instructions en conformité à la **DIRECTIVE EUROPEENNE 2014/68/EU**

APPROBATION EAC

Les conditions générales de garantie du fabricant sont indiquées dans le site www.cavagnagroup.com au paragraphe «General Warranty Condition».



⚠ Danger

- **Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies ou des explosions mortelles**
- **La manipulation des installations gaz est permise seulement au personnel expérimenté.**
- **Inspecter l'installation gaz régulièrement**
- **Remplacer les adaptateurs et les Produit comme indiqué**
- **La non-observation de ces instructions pourrait causer de graves risques pour la santé**

Cavagna Group, le fabricant, se réserve le droit de modifier la présente feuille d'instructions sans préavis.

AUCUN PERSONNEL N'EST AUTORISÉ À UTILISER LE PRODUIT SANS AVOIR PREALABLEMENT LU ET COMPRIS LES INSTRUCTIONS SUIVANTES QUI DOIVENT DE CE FAIT, RESTER A DISPOSITION DU PERSONNEL:

- **L'INSTALLATEUR DU PRODUIT QUI DOIT CONSERVER TRACE DES SITES OU LES PRODUITS ONT ETE INSTALLES, SUIVANT LA DEFINITION CI DE SUITE**
- **L'INSTALLATEUR DE LE RÉSERVOIRE DE GAZ, QUI DOIT CONSERVER LA TRACE DES SITES OU LES PRODUITS ONT ETE INSTALLES, SUIVANT LA DEFINITION CI DE SUITE**
- **LES INTERVENANTS PREPOSES A L'ENTRETIEN ET A L'INSTALLATION DE LE RÉSERVOIRE DE GAZ, DU PRODUIT OU DE SES PARTIES**
- **LES INTERVENANTS PREPOSES A L'EMPLISSAGE DU RÉSERVOIRE DE GAZ**
- **INSPECTEURS**
- **TOUT AUTRE INTERVENANT QUI DOIT INTERVENIR SUR LE PRODUIT**

LE FABRICANT GARANTIT LA CONFORMITE DU PRODUIT SUIVANT LA DIRECTIVE MENTIONNEE CI-DESSUS C'EST AUX INTERVENANTS CITES CI-DESSUS QU'ILS REVIENT DE SE CONFORMER AUX REGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS OÙ LE PRODUIT EST UTILISÉ ET DE VÉRIFIER LES ÉVENTUELLES RÉGLEMENTATIONS SPÉCIFIQUES POUR L'USAGE DU PRODUIT MEME.
LA NON-OBSERVATION DES INSTRUCTIONS INDIQUÉES DANS CETTE NOTICE ENTRAÎNE L'ARRET AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE SUR LE PRODUIT DONNÉ PAR LE FABRICANT ET L'EXCLUSION DE LA RESPONSABILITE DE CE DERNIER EN CAS DE DOMMAGE.
SI LE PRODUIT A ÉTÉ ACHETÉ POUR ÊTRE INCORPORÉ DANS UN AUTRE PRODUIT, LE FABRICANT DU PRODUIT FINAL A LA RESPONSABILITÉ DE PRÉVOIR ET FOURNIR LES MANUELS ET LES NOTICES D'INSTRUCTIONS.

NE PAS MODIFIER OU ENLEVER LES MARQUAGES SUR LE PRODUIT.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

DESCRIPTION GENERALE ET CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES – Le Porte-Soupape successivement « Produit » a été conçu pour s'ouvrir et se fermer suite au montage et démontage de la vanne de détente de pression correspondante: ne jamais créer des couplages Soupape – Produit s'ils n'ont pas été spécifiés.

INSTALLATION – Le Produit doit être installé sur des réservoirs de G.P.L. conformément à ce qui est indiqué dans les instructions suivantes. Sa fonction spécifique est de permettre le démontage de la Soupape sans devoir vider le réservoir.

Ne pas utiliser le Produit pour d'autres applications.

Pression maximum de service [bar]	Température de service [°C]
25	-20 ÷ 65

EN CAS DE TEMPERATURES NON-STANDARD, FAIRE REFERENCE A LA VALEUR MARQUEE SUR LE PRODUIT (ex : -40°C), QUI DECLARE LA CONFORMITÉ DU MEME A L'EXIGENCE DE LA NORME DE REFERENCE.

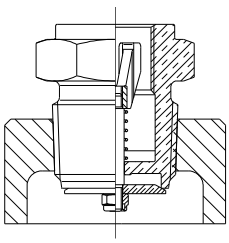
OUTILS – Le Produit doit être installé au moyen d'outils appropriés afin d'éviter de l'endommager et de respecter les indications pour le couple de serrage sur la collerette de le réservoir.

CONTRÔLE – Avant l'installation, examiner le Produit pour vérifier l'absence de dommages ou la présence d'impuretés aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.
S'assurer que le filetage ne soit pas endommagé et qu'il corresponde à la dimension voulue.

CONSERVATION DE LE PRODUIT - Le Produit, tant qu'elle n'est pas installée, doit être conservée à l'abri des intempéries et dans un milieu propre et sec. Elle ne doit pas être soumise aux chocs, impacts ou déformations de nature quelconque. Il n'est pas permis installer une Produit déformée ou endommagée.

MONTAGE – Il est nécessaire, pour le filetage conique, d'appliquer un produit de lutage compatible avec le G.P.L. pour réaliser un accouplement étanche. Faire attention à ne pas salir les parties internes du dispositif d'isolement.

Insérer et visser le Produit en veillant à ne pas dépasser le couple de serrage indiqué :



Filetage conique	Couple max. de serrage Produit [N.m]
1 ¼" NPT	230
1 ½" NPT	260
2" NPT	290

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

Après le montage, vérifier à nouveau la mobilité des parties internes et leur capacité de réenclenchèrent.
S'assurer qu'il n'y ait pas d'obstacles au passage du gaz.

Ne pas utiliser de flammes à proximité du lieu où le Produit est installée.

ESSAI – Une fois installé, le Produit doit être essayé entre l'intervalle des pressions de service afin de mettre en évidence des fuites éventuelles avant la mise en service de le réservoir. Les modalités de contrôle doivent garantir la détection de la fuite. Une fuite aux points de jonction avec la collerette peut être réparée avec un serrage supplémentaire mais sans dépasser les limites indiquées ou après avoir enlevé le mastic original en ajoutant encore du mastic. Si les fuites ne s'arrêtent pas, il faut remplacer le Produit.

Ne jamais essayer de réparer les fuites sur le Produit.

En cas de vérification de fuite de gaz à partir du filet de le Produit, et au cas où celle-ci est démontée et remontée sur le réservoir, après ajout de scellant, IL NE FAUT EN AUCUN CAS DEPASSER LE COUPLE DE SERRAGE MAXIMUM INDIQUE CI-DESSUS.

Toute ultérieure forme de réparation de le Produit pas effectuée par le producteur annule la garantie fournie par ce dernier, sans responsabilité aucune en cas de mauvais fonctionnement ou d'accident.

RESPONSABILITE ET CONTROLE - La durée d'une Produit dépend des conditions de stockage, d'utilisation et du milieu où elle effectue son service. En particulier, les facteurs suivants nuisent à la durée et à la fonctionnalité d'une Produit :

- Présence de soufre dans le gaz ;
- Présence des zones contaminées par des vapeurs ou des substances contenant de l'ammoniaque ;
- Présence des milieux salins ;
- Entretien incorrect du réservoir.

L'opérateur des centres de remplissage et qui s'occupe de l'entretien périodique du réservoir, doit garantir la conformité des vérifications périodiques suivant les prescriptions de la norme internationale EN 14912 et/ou des dispositions législatives nationales en vigueur et en conformité avec la Directive PED.
Les Produits qui ont déchargé du GPL à la suite d'une surpression du réservoir, doivent être remplacées ou éventuellement reconditionnées.

Les vérifications doivent être effectuées dans des centres autorisés qui assument la responsabilité relative aux caractéristiques fonctionnelles.
Au cas où il serait nécessaire de remplacer les composants, il faut impérativement demander l'autorisation et la qualification au producteur et, si délivrée, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales et les relatives instructions délivrées par le producteur.
Les bouchons ou les couvertures éventuelles ne doivent pas empêcher le fonctionnement de le Produit à son débit maximum. Les bouchons et les pièces de rechange sont disponibles auprès du fournisseur des équipements à gaz.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

Toute autre forme de reconditionnement de le Produit qui n'est pas effectuée suivant ces instructions entraîne la déchéance de la garantie sur le produit donnée par le Producteur et l'exclusion de toute responsabilité de ce dernier en cas de dysfonctionnement ou accident.

Si le réservoir a été exposé au feu ou à l'inondation, le Produit doit être enlevée et mise au rebut.

VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES – Les contrôles périodiques des Produits de sécurité permettent de vérifier si l'étalonnage de le Produit s'inscrit ou non dans les paramètres d'étalonnage prévus. Toutes interventions de réglage ou démontage de le Produit sont interdites si non expressément autorisées par le producteur.

TRACABILITE - Chaque produit est identifié afin de garantir la traçabilité des matériaux, en conformité à la Directive Européenne.
La dite traçabilité se réfère au lot de production dont le produit font partie. Les éléments de traçabilité, marqués sur le produit, et qui figurent aussi dans la Déclaration de conformité, sont :

- ✓ Identification du produit – référence commerciale;
- ✓ Nom ou initiales du producteur;
- ✓ Date de production;
- ✓ Marquage CE0409 suivant la Directive Européenne.

D'autres marquages peuvent être lisibles sur le produit, suivant les exigences spécifiques et/ou les conditions contractuelles, lesquels n'altèrent PAS à la traçabilité des matériaux.

En cas de remplacement éventuel des composants comme indiqué, le fabricant ne pourra pas évidemment garantir la traçabilité relative. Le client qui achète le produit et/ou le Produit assume la responsabilité de garantir la traçabilité en aval du produit, même s'il est sont par la suite vendu à des autres clients, de façon à permettre au le fabricant d'avoir toujours connaissance de la localisation de ses produit.

VIE UTILE

Si le propriétaire et / ou l'utilisateur du Produit respectent les indications et les avertissements décrits dans cette Notice et si les conditions et la fréquence d'utilisation, les conditions environnementales et les conditions d'exploitation sont optimales comme prévu par les normes/standards/règlements/lois applicables, la durée de vie utile du Produit peut arriver jusqu'à 10 ans à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par le Producteur (ou à compter de la date marquée sur le Produit, s'il n'y a pas de déclaration de conformité).
Après notification écrite du Producteur et sous certaines conditions il est possible que la durée de vie utile soit plus étendue mais, en tout état, dans un délai maximum de 15 ans à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par le Producteur (ou de la date marquée sur le Produit à défaut de la déclaration de conformité). Sans préjudice des dispositions éventuelles de la Directive ou de la Réglementation applicables, sur base desquelles cette notice d'utilisation a été rédigée (indiquées dans le titre au début de la première page de ce document).
À la fin de la durée de vie, s'appliquent les indications du paragraphe « Gestion du déchet » qui suit.
En tout cas, il est conseillé de remplacer le Produit à l'occasion du contrôle périodique du réservoir et/ou de la bouteille ou si n'importe quelle partie du Produit (soumise à pression) présente des signes d'endommagement. Les contrôles périodiques, qui relèvent de la compétence de l'installateur et/ou des ouvriers de maintenance, sont effectués par intervalles prescrits par les réglementations nationales en vigueur.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Pergola S.r.l.** with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy

La non-observation des instructions indiquées dans cette notice entraîne l'exclusion de la responsabilité du Producteur relative au Produit (par ex. en cas de dommages directs ou indirects aux personnes et/ou biens) et l'arrêt automatique de la garantie sur le produit.

En outre, le Producteur ne sera plus responsable pour les dommages directs ou indirects aux personnes et/ou biens à l'issue de la période prévue par l'art. 11 de la Directive 85/374/CEE (qui est considérée valide et applicable également vis-à-vis des clients n'appartenant pas à la Communauté Européenne). Si le Produit a été exposé à l'ouragan, à la tempête ou aux conditions météorologiques extrêmes, il est possible qu'il soit endommagé, non plus utilisable ou non sûr pour son exploitation pour avoir été totalement immergé ou à cause de son exposition à nombreux débris (par ex. boue, feuillages, eau de mer ou, en général, autres débris causés par l'ouragan). Dans ces cas le Produit doit être immédiatement enlevé, mis au rebut et remplacé.

GESTION DU REBUT

Lorsqu'un Produit est mis au rebut (à la fin de sa vie utile ou à l'avance si défaillant ou endommagé et irréparable) il doit être altéré de manière à le rendre inutilisable (par ex. en endommageant la connexion taraudée à l'entrée). Après la manipulation il doit être géré séparément des autres déchets, en conformité aux normes nationales en vigueur et applicables au cas particulier. Le propriétaire du Produit, donc, doit en prendre acte tout en considérant qu'une collecte sélective appropriée - et le subséquent envoi au recyclage, le traitement et l'élimination correcte du Produit contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont il se compose.

Nous vous rappelons que la gestion incorrecte du Produit à considérer comme rebut, entraîne l'application des sanctions administratives prévues par les normes nationales en vigueur ; en outre, nous vous rappelons que l'élimination correcte du déchet doit être appliquée aussi aux emballages du Produit.

OBSERVATIONS POUR LE CLIENT FINAL:	Les fuites de gaz peuvent déclencher des incendies et explosions. Si vous percevez une odeur de gaz: N'utilisez pas des dispositifs électriques ou des téléphones. Ne pas mettre en fonction les appareils électrodomestiques. Appelez immédiatement votre fournisseur par le téléphone d'un voisin. Si vous n'arrivez pas à contacter votre fournisseur, appelez les pompiers.